

	<i>Gloss</i>	<i>Olmsted Achumawi Achumawi.db</i>	<i>Olmsted Atsugewi (1964)</i>	<i>Atsugewi Dictionary (1984)</i>	<i>L. Talmy</i>	
35	206					
9	bird	jena·jjīq̄a	çinekçí ka, çinetçí ka	jenē·stiká	jnetska, jnetsika, jnejka	çnécc̄ika?
11	blackbird	jōq̄a	çú·q̄ ^h a	juq̄a	jʔoq̄a	çúq̄ ^h a
15	bluejay	kəskəsā·	qásqá·sa	kəskəsā	kəskəsa	
17	bone	jōje	cíw̄ci	juq̄ji	juʔji	
20	breathe, to breath	tə-nā·su·-ji	hawasū?	hanasu	-ussəts- hawásu	
24	cedar	laʔtò·	la·tóo	naʔto·p		naʔo·p
30	crane crane, fish crane, blue	plaqe·s	plá·q̄is	plaʔqe·s, DV plaʔq̄is	plaʔqe·s plaʔq̄is koroʔisi (isi=saying)	
46	elbow knee, elbow	lapunti	lapúnti q̄ohwáy	punti	punti?	
48	eyebrow eyelash	sīmījtaḥ	cé·wíp̄ cm̄içtáh	sīmitetah	sīmitetah óhuti sīmitetah	
54	fly	jilimō·wā	pacilim·ó·wá, cilim·ó·wá	pijilīmmu	=	
58	fox, red (says 'gray')	poss	pús	puš	nekrpusa, puš (DV)	
59	frog	aliyom	alyám̄ waníq̄	əliyəm	əliəm wanəqi, winəkh aqaʔní(ri)	
62	goose (upriver) (downriver)	iḥpul	i·pul si·lum	sillum	sillum, šillum	
69	hat	kanē·wi	kané·wi	kine·wī		

70	hawk, chicken	toqála	tú·qá·lá	tokʔalaʔ	
79	potato, Indian	šipaxli	sapaħli	spəxlix	
80	jackrabbit cottontail rabbit	kenek	táw kánik	kiniʔki	kninʔki, taw (DV) re·paki, le·pəké (DV)
84	knee kneecap	pūllūj	qohwáy (knee, elbow) pul·úc	pulluj	pulluj lúluj
89	lizard	jaxnəj	cáħnaç séqtáná (in a myth)	sīqtana, sāqsəna, šekhtānā·	séʔsəna, séqsəna, šekhtáná·
91	magpie	lēʔjetā	lé·çi·tá	leʔjī·ta (DV)	leʔjī·ta (DV) ejéjisi qaiʔqaʔisi
99	mussel, little mussel, sea (in river) clam (+ diminutive) pismo clam	alīʔwaqā	íli·çi·ká {JPH} sál (salí·cika, salí·waka) salí·ki	səlīʔjika	səlīʔjika (DV) jar (cognate among loans)
105	owl ground owl, burrowing owl screech owl hoot owl	jəmahālo	cap·ák cap·a·ká cimahá·lu	jəpaka	súʔkahaw, suʔkahaw (DV) jápaka
113	pipe, stone	sqot	sqót	skot	=
120	raccoon	jaħwaj	cáħwaç	jahwaj	
122	red (pink)	taxtaxi	tʰáqtʰa·qí	taqtāqi	NID
125	river flow (thither)}	ajūma·	acúm·a -cu- (-m)	jume·	jumé· -juwo·mí-
126	robin dove mountain dove	jeskaka	çíska·ka skókó·ká	skakaka, jiskə·kə·k (DV)	skakaka· skokuka·, skukuká (DV)

127	root	waʔtu	wat·u	waʔtu	waʔtu po·skitir, japhú
134	say, to (but s : j in 141 "sing")	īs	wó t-is·-i	iss	-iss-, -wiss-, -as
146	skunk	haʔyēnə	háyáná	aʔyina	aʔyina, haʔyana· (DV)
147	sky	asehlà	asehlá	asseʔla	asséʔla, émara
152	spruce fine silvery dust from fir	jimjiməlò·	ćímci·m-alóo ćimćim, simsim	jimjimo·p	
163	swan	ko·po	qop·ó	kopo	kopo laxweyaw, laxwó (DV)
172	thou	mi	mi	miʔ, mi·	miʔ
181	turtle	hapʔij	há·píc	haʔpe·j, haʔpij	haʔpij, haʔpe·j
193	whisper	hawhaw	haw haw tis·a!	hawhaw	hawhaw...is